

# RGD COH MP1 0SE CE



## RIVELATORE DI MONOSSIDO DI CARBONIO

- Sensore a cella elettrochimica
- Alimentazione 230V~
- 16ppm (20mg/m<sup>3</sup>) pre-allarme, 80ppm (100mg/m<sup>3</sup>) allarme
- Pulsante di test / reset allarme

Via Prodocimo, 30  
I-36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)  
Tel.: +39.0424.567842  
Fax.: +39.0424.567849  
<http://www.seitron.it>  
e-mail: [info@seitron.it](mailto:info@seitron.it)

## CARBON MONOXIDE DETECTOR

- Electrochemical cell sensor
- 230V~ supply
- 16ppm (20mg/m<sup>3</sup>) prealarm, 80ppm (100mg/m<sup>3</sup>) main alarm threshold
- Test / alarm-reset button

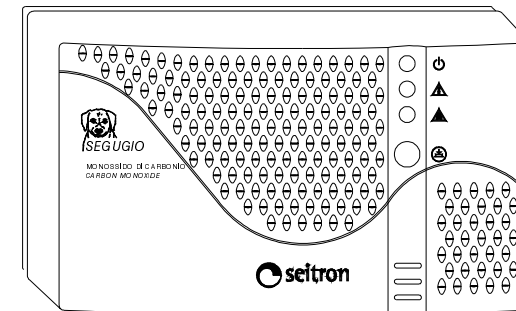


Fig. 1

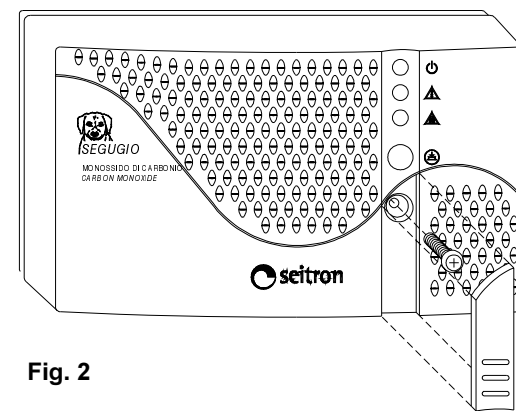


Fig. 2

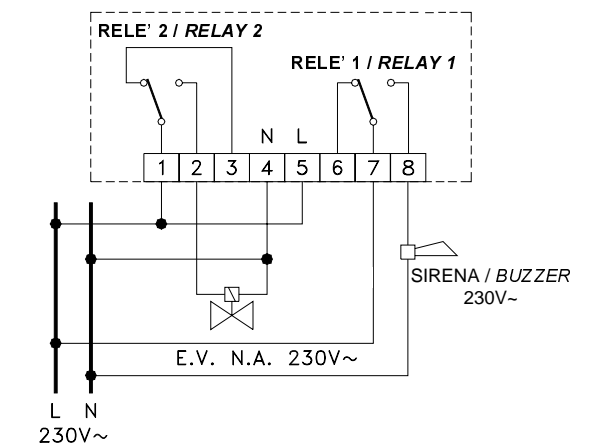


Fig. 3: Schema di collegamento con sirena 230V~ ed elettrovalvola 230V~ a riarmo manuale Normalmente Aperta.

Wiring diagram with electronic whistle and 230V~ alarm device (manual reset Normally Open electrovalve shown here).

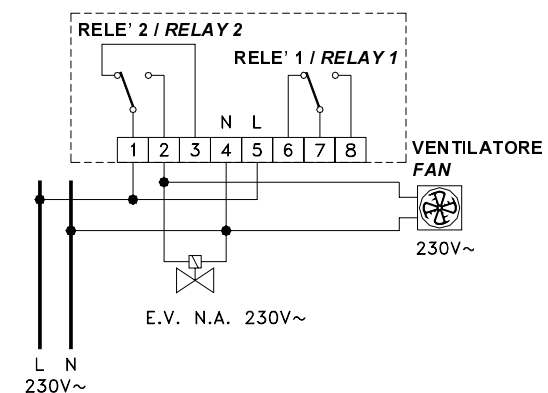


Fig. 4: Schema di collegamento con elettrovalvola 230V~ a riarmo manuale Normalmente Aperta e ventilatore 230V~.

Wiring diagram with manual reset Normally Open 230V~ electrovalve and 230V~ fan.

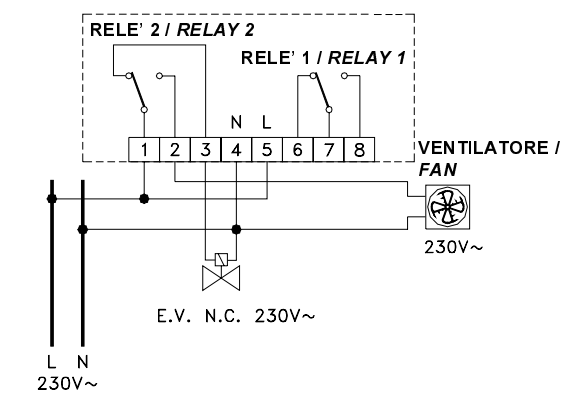


Fig. 5: Schema di collegamento con elettrovalvola 230V~ a riarmo manuale Normalmente Chiusa e ventilatore 230V~.

Wiring diagram with manual reset Normally Closed 230V~ electrovalve and 230V~ fan.

MANUFACTURED IN SEITRON srl - ITALY

## ITALIANO

### FUNZIONAMENTO

Il monossido di carbonio (CO) è un gas estremamente tossico e molto pericoloso: essendo infatti incolore e inodore, non è percettibile dalle persone se non a causa delle sue gravi conseguenze anche in concentrazioni di assunzione ridotte. Il SEGUGIO è un dispositivo elettronico a microprocessore che risponde alla necessità di sicurezza in tutti quei casi dove l'uso di apparecchiature domestiche o industriali comporti il rischio, a causa di una cattiva combustione o di un funzionamento irregolare, di inquinamento da CO.

Le segnalazioni visive e acustiche, sono predefinite su due livelli di allarme distinti:

1° LIVELLO (Preallarme) = lampeggio del LED rosso e attivazione del relè 1 (che può ad es. comandare una sirena) per una concentrazione di CO > 16 ppm (20mg/m<sup>3</sup>).

2° LIVELLO (Allarme) = accensione del LED rosso, della suoneria e di entrambi i relè per una concentrazione di CO > 80 ppm (100mg/m<sup>3</sup>).

Il relè 2 può chiudere una valvola di erogazione del gas, eventuale fonte di generazione di CO e/o attivare un ventilatore per l'aerazione del locale.

**In caso di allarme (2° livello), l'intervento dei relè e la suoneria persisteranno finché non verrà premuto il tasto presente sul frontale del dispositivo, anche se la concentrazione del CO scende sotto il livello di allarme.**

Il SEGUGIO è dotato di una linea di ritardo che evita l'intervento del sistema di allarme (dovuto al tempo di stabilizzazione del sensore) quando il dispositivo viene alimentato o, al ripristino, dopo un'interruzione della tensione di rete. Durante tale tempo di ritardo, (circa 1 minuto) il LED giallo lampeggia e alla fine viene spento ad indicare l'apparecchio attivato; raggiunto tale stato, il dispositivo rileva la concentrazione di CO circa ogni 15 secondi.

Il SEGUGIO prevede un sistema di autodiagnostica per verificare il buon funzionamento del sensore. Quando si accende la spia gialla, le possibili cause sono:

- sensore guasto;
- sensore staccato;
- malfunzionamento dell'apparecchio.

Un test funzionale dell'apparecchio può essere effettuato premendo il pulsante di test/reset-allarme durante il normale funzionamento: viene attivata la condizione di allarme per alcuni secondi, permettendo la verifica del led rosso, dei relè e della suoneria.

### NOTE DI UTILIZZO

Per accedere alla morsettiere svitare la vite che si trova sotto la placchetta a pressione posizionata sul frontale (vedi figura 2). Effettuare i collegamenti elettrici come da schemi proposti in figura 3, 4 o 5.

La rapidità di intervento dell'apparecchio è strettamente legata al suo posizionamento nell'ambiente e al tipo di gas da rilevare. Per i gas 'leggeri' come il CO si consiglia di installare l'apparecchio in alto (circa 180cm. dal pavimento). Si eviti di installare il SEGUGIO in posizione tale da essere investito direttamente da fumi o vapori contenenti sostanze in grado di alterare o di isolare il sensore del dispositivo. (Esempio: non posizionare il SEGUGIO in corrispondenza dei fumi grassi prodotti in cucina).

Non utilizzare nelle immediate vicinanze:

- componenti siliconici come ad esempio spray, aerosol, lubrificanti, lucidanti, collanti, colori, detersivi per la pulizia, ecc.
- solventi e diluenti come ad esempio IPA, Toluene, Xilene, etilene, acetilene, ecc.

Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno inumidito con acqua.

**L'INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE DI GAS NON ESONERA DALL'OSSERVANZA DI TUTTE LE REGOLE RIGUARDANTI LE CARATTERISTICHE, L'INSTALLAZIONE E L'USO DEGLI APPARECCHI A GAS, LA VENTILAZIONE DEI LOCALI E LO SCARICO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE PRESCRITTI DALLE NORME UNI E DALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE.**

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore. Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

### Avvertenze

DATA RACCOMANDATA DI SOSTITUZIONE APPARECCHIO (DA APPORRE A CURA DELL'INSTALLATORE)
REPLACE BEFORE (TO BE FILLED BY THE INSTALLER)

Si ricorda all'installatore di completare ed applicare l'etichetta adesiva fornita con il prodotto e riportante la data entro cui il rivelatore deve essere sostituito. Questa data corrisponde a 5 anni solari dalla data di messa in funzione. L'etichetta deve essere applicata, a cura dell'installatore, su una parte dell'apparecchio visibile nella posizione tipica di installazione.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230V~ -15% +10% 50Hz  
Assorbimento: 6VA  
Portata contatti: Relè stagno 6 (2) A @ 250V~ SPDT

Indicazioni: Funzionamento: Led verde  
Allarme: Led rosso  
Guasto: Led giallo  
Allarme: Suoneria (dopo ~15 secondi)

Ritardo di attivazione: ~ 1 minuto  
Ritardo attivazione relè: ~ 15 secondi

Tipo di sensore: Cella elettrochimica  
Vita del sensore: 5 anni

Gas rilevato: Monossido di carbonio (CO)

Soglia pre-allarme: 16ppm ± 4ppm (20mg/m<sup>3</sup> ± 5mg/m<sup>3</sup>)  
80ppm ± 20ppm (100mg/m<sup>3</sup> ± 25mg/m<sup>3</sup>)

Temp. funzionamento: 0°C .. 40°C  
Temp. stoccaggio: -10°C .. +50°C

Limiti di umidità: 20% .. 80% RH (non condensante)

Grado di protezione: IP 42

Contenitore: Materiale: ABS V0 autoestinguente  
Calotta: Bianco segnale (RAL 9003)

Colori: Grigio topo (RAL 7005)  
Dettagli: 148 x 84 x 40 mm (L x A x P)  
~ 425gr.

Dimensioni: 148 x 84 x 40 mm (L x A x P)  
Peso: ~ 425gr.  
Norme di riferimento EMC: CEI-EN 50270 (2000)  
Norme di riferimento LVD: CEI-EN 60335-1 (2004)

### ATTENZIONE

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

### ATTENZIONE: in caso di allarme rilevazione CO:

- 1) Areare immediatamente il locale aprendo porte e finestre.
- 2) Spegnerne immediatamente qualsiasi dispositivo a combustione in funzione.
- 3) Cercare di trovare ed eliminare la causa del possibile allarme.
- 4) Se non si riesce a scoprire immediatamente la causa, abbandonare il locale e chiamare un tecnico qualificato.

## ENGLISH

### OPERATION

Carbon monoxide (CO) is a gas whose high toxicity (it can have severe consequences even when inhaled in very small quantities) is added to an extreme danger because it is not perceptible by people being colourless and odorless. The SEGUGIO (Fig. 1) detector is a microprocessor based electronic device that answers all needs of safety in those cases in which there can be CO production (e.g. where heating or cooking appliances can have uneven combustions).

Optical and acoustic indications are pre-set on two different alarm thresholds:

1° THRESHOLD (Pre-alarm) = red LED blinks and the relay 1 turns on (as an example to turn on a light indicator) for CO>16 ppm (20mg/m<sup>3</sup>) concentration.

2° THRESHOLD (Main-alarm) = red LED, buzzer and each relays are turned on for CO>80ppm (100mg/m<sup>3</sup>) concentration.

The relay 2 can close a gas distribution valve, possible CO generation source and/or turn on a fan to ventilate the room.

**In case of alarm (2° threshold), the relays and buzzer work until the test/alarm-reset button is depressed, even if CO concentration returns below the alarm threshold.**

The SEGUGIO detector is equipped with a delay line which avoids the intervention of the alarm system (in order for the electrochemical cell sensor to heat up) whenever the device is turned on or even, after a mains blackout, when the power comes back.

During this time delay (about 1 minute), the yellow LED is blinking and, at the end, is turned off in order to indicate the 'active' state for the detector itself. During normal operation the detector samples the CO concentration every 15 seconds.

The SEGUGIO detector also features an auto-diagnostic system for checking the sensor good conditions. When the yellow indicator is turned on (sensor fail), the possible causes must be searched among the following:

- sensor fail;
- sensor disconnected;
- detector malfunctioning.

A functional test of the overall detector system can be executed pressing the test button: the alarm condition is entered for a few seconds allowing the test of the red led, the buzzer and the relays.

### USE INSTRUCTIONS

In order to reach the wiring zone, remove the plastic plate on the cover as indicated in Fig. 2 and remove the screw located underneath.

Make electrical wirings as indicated in Fig. 3, 4 or 5. Please note that the intervention delay is strictly dependant both on a correct positioning of the detector in the room and to the type of gas to be detected. In case of 'light' gases as CO an installation in high places is advisable (roughly 180 cm. from floor). Please avoid installation in such a position that it can be directly in the stream of smokes or vapours containing compounds which are dangerous for the sensor health (as an example: do not position the detector in the stream of fat smokes produced by cooking).

Do not use the following products in the immediate vicinity:  
- silicone compounds as, for instance, spray, aerosols, lubricants, polishers, adhesives, paints, cleansing agents, etc  
- solvents and diluents as, for instance, IPA (isopropyl alcohol), methylbenzene, xylene, ethylene, acetylene, etc.  
Clean the device only using a cloth damped with water.

**THE INSTALLATION OF THE DETECTOR DOESN'T EXEMPT FROM THE OBSERVANCE OF ALL RULES ABOUT THE CHARACTERISTICS, INSTALLATIONS AND THE USE OF THE GAS DEVICES, THE VENTILATION OF THE ROOMS AND THE EMISSIONS OF THE PRODUCTS OF THE COMBUSTION PRESCRIBED FROM UNI STANDARDS AND THE PROVISIONS OF THE LAW.**

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice. The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy. The full text of warranty is available on request from the seller.

### Warning

DATA RACCOMANDATA DI SOSTITUZIONE APPARECCHIO (DA APPORRE A CURA DELL'INSTALLATORE)
REPLACE BEFORE (TO BE FILLED BY THE INSTALLER)

The installer shall complete and apply the adhesive label supplied with the product reporting the date by which the detector must be replaced. This date corresponds to 5 solar years from its starting date. The label must be applied by the installer onto a visible part of the unit in the typical installation position.

### TECHNICAL FEATURES

Power supply: 230V~ -15% +10% 50Hz  
Power absorption: 6VA

Contacts rating: Sealed relay 6(2)A @ 250V~ SPDT  
Indicators: Operation: Green led

Alarm: Red led  
Fail: Yellow led

Alarm: Buzzer (after ~15 seconds)

Activation delay: ~ 1 minute  
Relay activation delay: ~ 15 seconds

Sensor type: Electrochemical cell  
Sensor lifetime: 5 years

Detected gas: Carbon monoxide (CO)

Pre-alarm threshold: 16ppm ± 4ppm (20mg/m<sup>3</sup> ± 5mg/m<sup>3</sup>)  
Main-alarm threshold: 80ppm ± 20ppm (100mg/m<sup>3</sup> ± 25mg/m<sup>3</sup>)

Operating temperature: 0°C .. 40°C  
Storage temperature: -10°C .. +50°C

Humidity limits: 20% .. 80% RH (non condensing)

Protection grade: IP 42

Case: Material: ABS V0 self-extinguishing  
Color: Cover: Signal white (RAL 9003)

Details: Mouse grey (RAL 7005)  
148 x 84 x 40 mm (W x H x D)  
~ 425 gr.

EMC reference Standards: CEI-EN 50270 (2000)  
LVD reference Standards: CEI-EN 60335-1 (2004)

### WARNING

- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles compliant to the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

### WARNING: in case of CO detection alarm:

- 1) Ventilate immediately the room opening doors and windows.
- 2) Turn off any functioning combustion device.
- 3) Search and remove the possible cause of alarm.
- 4) In case the cause of the alarm is not immediately removed, vacate the room and call a qualified technician.